



PARLAMENT DE CATALUNYA

Departament d'Assessorament Lingüístic

CONTEMPLAR

El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC2) només dona per al verb *contemplar* els significats següents:

contemplar

1 *v. tr.* Esguardar atentament (un objecte) absorbint-se en la seva vista. *Contemplar els estels. Contemplar el paisatge. Contemplar una imatge.*

2 *tr.* Donar (a algú) tots els gustos, totes les satisfaccions. *Viu allí contemplat de tothom..*

Segurament, per una extensió abusiva del primer significat, aquest verb s'ha introduït en el llenguatge jurídic i administratiu amb el significat de 'considerar' o 'tenir en compte' uns antecedents, uns objectius, etc.

Per consegüent, cal substituir el verb *contemplar* per *considerar* o *tenir en compte*, segons els casos, sempre que tingui aquests significats:

✘ L'experiència acumulada porta a contemplar la conveniència de regular l'exercici d'aquesta activitat.

✓ L'experiència acumulada porta a considerar la conveniència de regular l'exercici d'aquesta activitat.

✘ Totes les actuacions s'han de dur a terme contemplant les diferents realitats territorials.

✓ Totes les actuacions s'han de dur a terme tenint en compte les diferents realitats territorials.